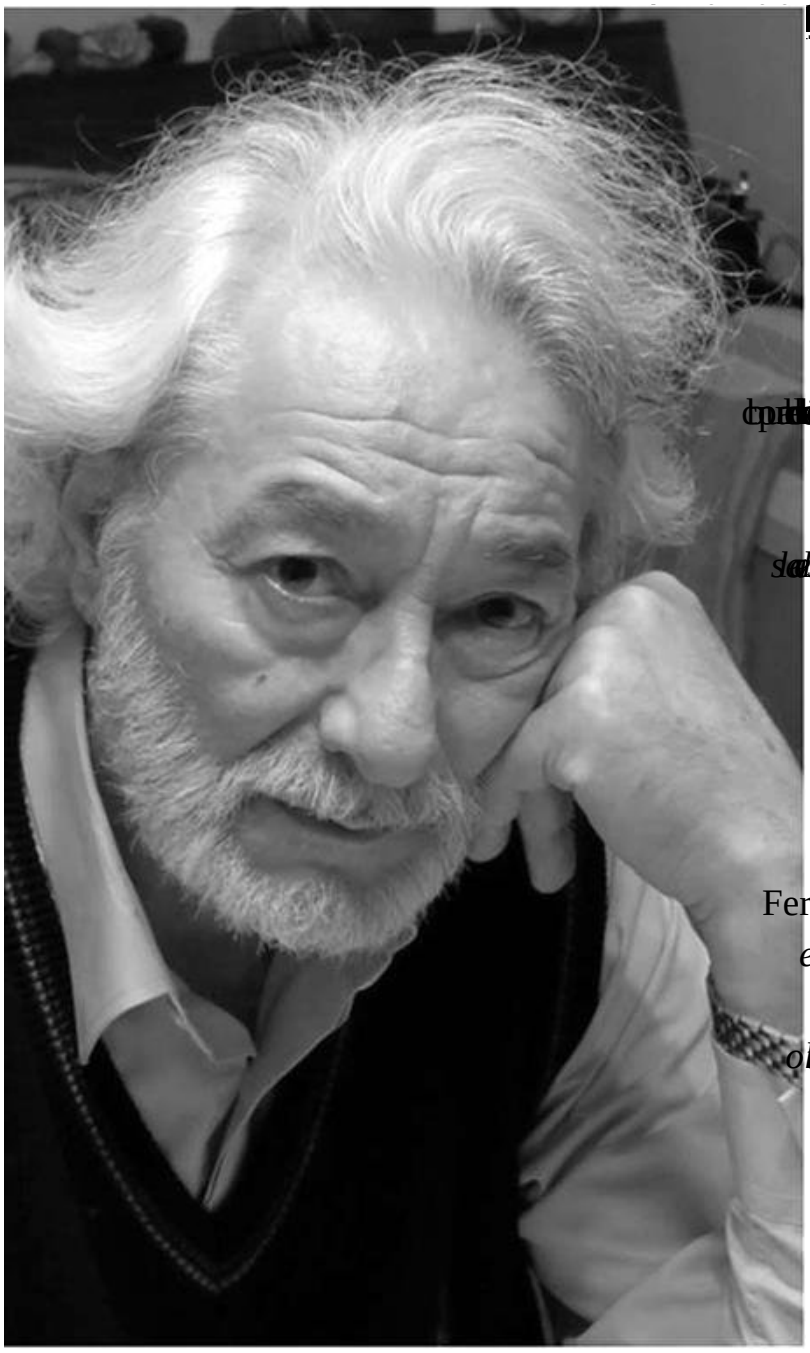
ADENTRO Y AFUERA por Miguel Ángel Federik

Autor: MARCELO LEITES



Otoño, Adentro y afuera y **Homenajes,**

Variaciones sobre un tema de Viel, o *Mi mamá es Sofía Loren,* o *Ars poética,* y de ahí que el **Índice,** se revele exiguo.

After you've gone,

cosas que vamos, Quevedo ya sabía -"

puesto que hasta los insurgentes suelen tene

beatnik generation

y de ahí aquello de:

y

Y acordate siempre de la belleza,/ que es un

En *“Ars poética”*,

Mi mamá es Sofía Loren,

Y puesto que ahora está prohibido decir: -Mamá, te quiero mucho-, hay que escribir como Leites: “-

Sólo en este tiempo de clausuras encubiertas no existen las palabras básicas, y Leites salta esa incierta valla y cierra:-

Estoy orgulloso de que sigas siendo/ Sofía Loren, y tan bella como siempre.

“*Si*…tan condicional en castellano como en inglés y recuerdo, *If* …-aquella película inglesa de los ’80? donde dos esgrimistas jugaban este diálogo: -

Si la libertad vive, qué queda?...Si la libertad muere, qué somos?

En fin, todo decir lee con lo que tiene en su memoria y todo poeta hace, consciente o inconscientemente, lo mismo: “…

Y tampoco hay casualidades, amigos: Carlos Drumond de Andrade, en traducción de Mastronardi ya decía:-

-“*Bajo el inmenso sol del Mediterráneo/ todo lo que contradiga la diversidad, es la muerte.*”

Y “Adentro y afuera” corresponde a ese tono: -“

(MAF, 2021)